

“Công lý đơn giản đòi hỏi không được chi xài ngân quỹ công cộng do tất cả những người đóng thuế ở mọi chủng tộc [màu da, và nguồn gốc quốc gia] đóng góp theo bất cứ cách nào có thể khuyến khích, nuôi dưỡng, trợ cấp hay dẫn đến vấn đề kỳ thị chủng tộc [màu da hay nguồn gốc quốc gia].”

*Tổng Thống John F. Kennedy
kêu gọi ban hành
Tựa Đề VI vào năm 1963*



Washington Metropolitan
Area Transit Authority
(Cơ Quan Vận Chuyển Vùng
Nội Đô Washington)

Người Điều Phối Tựa Đề VI và trợ giúp ngôn ngữ
Office of Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền)
600 Fifth Street, NW, 7G
Washington, DC 20001
202-962-1082
Điện sao: 202-962-2471

Muốn biết thêm thông chung về Metro,
xin viếng thăm MetroOpensDoors.com hay gọi số
202-637-7000 (Máy điện văn (TTY) 202-638-3780)).

METRO

vietnamese

TỰA ĐỀ VI

Thông Báo cho Công Chúng



Muốn được giúp đỡ đi Metrobus và Metrorail
bằng ngôn ngữ của quý vị, gọi số 202-637-7000
(Máy điện văn (TTY) 202-638-3780)).
Hoặc viếng thăm MetroOpensDoors.com.



Washington Metropolitan
Area Transit Authority
(Cơ Quan Vận Chuyển Vùng Nội Đô Washington)

Title VI and Language Assistance Coordinator
(Người Điều Phối Tựa Đề VI và trợ giúp ngôn ngữ)
Office of Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền)
600 Fifth Street, NW, 7G
Washington, DC 20001
202-962-1082
Điện sao: 202-962-2471

Thông Báo Tựa Đề VI cho Công Chúng

Tập sách này giúp quý vị hiểu quyền hạn của mình theo Tựa Đề VI của Luật Dân Quyền (Civil Rights Act, hay CRA) 1964. Tựa Đề VI là luật liên bang bảo vệ những người và nhóm người, để họ không bị kỳ thị về chủng tộc, màu da hay nguồn gốc quốc gia trong các chương trình được trợ cấp tài chánh liên bang.

Tuyên Bố Chánh Sách Tựa Đề VI của Metro

Cơ Quan Vận Chuyển Vùng Nội Đô Washington (Washington Metropolitan Area Transit Authority, hay Metro) cam kết bảo đảm sẽ không có ai không được tham gia hay bị từ chối quyền lợi dịch vụ, hay bị kỳ thị về chủng tộc, màu da hay nguồn gốc quốc gia theo cách khác, theo quy định trong Tựa Đề VI của Luật Nhân Quyền 1964, như đã sửa đổi.

Do đó, mục tiêu của Metro là:

1. Bảo đảm rằng mức độ và phẩm chất của dịch vụ vận chuyển được cung cấp mà không có phân biệt chủng tộc, màu da hay nguồn gốc quốc gia.
2. Nhận biết và giải quyết, khi thích hợp, các ảnh hưởng lớn một cách không cân xứng và bất lợi, trên sức khỏe con người và môi trường, bao gồm ảnh hưởng xã hội và kinh tế của chương trình và hoạt động đối với người thiểu số và người có lợi tức thấp.
3. Thúc đẩy tất cả những người bị ảnh hưởng tham gia đầy đủ và công bằng vào việc lấy quyết định và trong vấn đề vận chuyển.
4. Ngăn ngừa những người thiểu số hay người có lợi tức thấp bị từ chối, giảm hay trì hoãn quyền lợi liên quan đến chương trình và hoạt động có lợi cho họ.

5. Bảo đảm cho người có mức thông thạo hạn chế Anh ngữ có thể sử dụng hợp lý các chương trình và hoạt động .

Tổng quản lý, quản lý cao cấp, giám thị và nhân viên cùng chịu trách nhiệm thực hiện cam kết đối với Tựa Đề VI của Metro. Người điều phối Tựa Đề VI/Trợ Giúp Ngôn Ngữ sẽ chịu trách nhiệm cho các hoạt động hàng ngày của chương trình. Nhân viên về Dân Quyền sẽ nhận và điều tra thư than phiền theo Tựa Đề VI từ tiến trình thủ tục than phiền.

Tuyên Bố Chánh Sách của Metro về Mức Thông Thạo Hạn Chế Anh Ngữ

Nơi Quản Lý Vận Chuyển Liên Bang phải thực hiện các biện pháp hợp lý để bảo đảm cho những người có mức thông thạo hạn chế Anh ngữ có thể sử dụng hợp lý các quyền lợi, dịch vụ, thông tin và các phần quan trọng khác của chương trình và hoạt động.

Do đó, Metro đã lập Chương Trình Trợ Giúp Ngôn Ngữ cho những người có mức thông thạo hạn chế Anh ngữ. Theo yêu cầu, chúng tôi sẽ trợ giúp ngôn ngữ miễn phí cho những người đi Metrobus, Metrorail và MetroAccess.

Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch qua điện thoại cho hơn 100 ngôn ngữ và có sẵn khi được gọi cho Văn Phòng Dịch Vụ Khách Hàng Metro theo số 202-637-7000. Giờ làm việc của dịch vụ khách hàng là Thứ Hai – Thứ Sáu, từ 6:00 sáng đến 8:30 tối và Thứ Bảy, Chủ Nhật là từ 7:00 sáng đến 8:30 tối. Chúng tôi trợ giúp ngôn ngữ viết tại MetroOpensDoors.com.

Ai có thể nộp thư than phiền theo Tựa Đề VI?

Nếu thấy mình bị kỳ thị theo Tựa Đề VI về chủng tộc, màu da hay nguồn gốc quốc gia thì quý vị có thể nộp đơn than phiền theo Tựa Đề VI cho Metro. Quý vị nên nộp đơn than phiền trong vòng 180 ngày kể từ ngày bị kỳ thị.

Than phiền bằng văn bản, có ký tên nên bao gồm:

- Tên, địa chỉ, địa chỉ điện thư và số điện thoại
- Quý vị cho là mình bị kỳ thị như thế nào, tại sao và khi nào. Nêu càng nhiều thông tin chi tiết càng tốt
- Tên, nếu biết, của người quý vị tố cáo là kỳ thị quý vị
- Tên, nếu biết, của bất cứ người nào Metro có thể liên lạc để giúp hay nêu rõ tố cáo của quý vị
- Chữ ký của quý vị

Có Mẫu Than Phiền Tựa Đề VI có thể được in qua MetroOpensDoors.com hay bằng cách gọi số 202-962-1082.

Tất cả các than phiền sẽ được điều tra nhanh chóng. Than phiền sẽ được giao cho điều tra viên sau khi nhận được. Dựa theo tất cả thông tin nhận được, thông thường Văn Phòng Dân Quyền sẽ hoàn tất điều tra than phiền Tựa Đề VI trong vòng 90 ngày sau khi nhận được than phiền. Nếu cần phải nhận thêm thông tin liên quan thì có thể kéo dài thời gian giải quyết than phiền.

Nếu người than phiền không hài lòng với cách giải quyết thì cũng có tiến trình khiếu nại. Phải nộp khiếu nại bằng văn bản trong vòng 10 ngày lịch kể từ thông báo ban đầu về cách giải quyết than phiền. Đơn khiếu nại bằng văn bản phải có nêu tên, địa chỉ và số điện thoại của khách hàng. Nên ghi rõ tuyên bố (các) lý do tại sao người than phiền cho rằng quyết định điều tra ban đầu không đúng.

Giám đốc Dân Quyền có thẩm quyền sau cùng và sẽ phê chuẩn hồi đáp sau cùng cho người than phiền, bao gồm thông báo cho người than phiền về quyền nộp đơn than phiền bên ngoài.